

## **KACO Antikorruptionsrichtlinie**

### **KACO-Verhaltenskodex im Falle von Korruption, Bestechung / Bestechlichkeit, Wettbewerbsbeschränkung und Umgang mit Verstößen**

#### **Vorwort**

Als einer der weltweit führenden Entwickler und Hersteller von hochpräzisen, anwendungsorientierten Dichtungslösungen für die Automobil- und Maschinenbauindustrie zeichnet sich KACO durch eine ausgeprägte Werkstoff- und Systemkompetenz und hohe Innovationskraft aus. Ebenso wichtig ist für KACO ein integriertes Verhalten gegenüber allen Kunden, Lieferanten, Mitarbeitern, Behörden und Körperschaften des öffentlichen Rechts sowie anderen Interessensgruppen.

Dieser Anspruch ist im KACO Unternehmensleitbild und in den KACO Sozialstandards niedergeschrieben und stellt die Grundlage für das unternehmerische Handeln der Geschäftsführung, des Managements und der Mitarbeiter dar.

Die Umsetzung sowie das Verhalten des KACO Managements und der Mitarbeiter werden in dieser Leitlinie konkretisiert und näher beschrieben.

Im Speziellen ist folgendes zu beachten:

#### **Bestechung / Bestechlichkeit**

Es dürfen keine Bestechungsgelder und andere gesetzeswidrige Zahlungen angeboten, geleistet oder angenommen werden.

Die Gewährung persönlicher Vorteile, insbesondere geldwerter Art wie Zahlungen und Darlehen einschließlich der Gewährung kleinerer Geschenke über einen längeren Zeitraum durch KACO und deren Mitarbeiter an Amtsträger (wie Beamte oder Mitarbeiter im öffentlichen Dienst) mit dem Ziel, Vorteile für KACO oder sich selbst oder Dritte zu erlangen, sind nicht erlaubt.

Geldwerte persönliche Vorteile an Mitarbeiter anderer Unternehmen als Gegenleistung für eine Bevorzugung im Wettbewerb und geschäftlichen Verkehr dürfen weder angeboten, versprochen, gewährt noch gebilligt werden. Ebenso dürfen im Umgang mit Geschäftspartnern persönliche Vorteile von Wert weder gefordert noch angenommen werden. KACO verpflichtet seine Mitarbeiter, dass sich diese keine entsprechenden Vorteile versprechen lassen.

Geschäftsführung und Mitarbeiter von KACO dürfen im Geschäftsverkehr keine Geschenke, Zahlungen, Einladungen oder Dienstleistungen anbieten, versprechen, fordern, gewähren oder annehmen, die mit der Absicht gewährt werden, eine Geschäftsbeziehung in

unzulässiger Weise zu beeinflussen oder bei denen die Gefahr besteht, die professionelle Unabhängigkeit des Geschäftspartners zu gefährden.

Dies ist grundsätzlich nicht der Fall bei Geschenken und Einladungen, die sich im Rahmen geschäftsüblicher Gastfreundschaft, Sitte und Höflichkeit bewegen. KACO kann eine verbindliche Richtlinie zur Annahme und Gewährung von Geschenken, Einladungen zu Bewirtung und Veranstaltungen erlassen. Hierin können Ausnahmen hinsichtlich angemessener geringwertiger und symbolhafter Geschenke, angemessener Geschäftsessen und angemessener Veranstaltungen des eigenen Unternehmens sowie von Geschäftspartnern (Kunden, Lieferanten) geregelt werden.

### **Kartellrecht (Verhalten gegenüber Wettbewerbern)**

KACO achtet den fairen Wettbewerb. Die geltenden Gesetze, die den Wettbewerb schützen und fördern, insbesondere die geltenden Kartellgesetze und sonstige Gesetze zur Regelung des Wettbewerbs, werden eingehalten.

Im Umgang mit Wettbewerbern verbieten diese Regelungen insbesondere Absprachen und andere Aktivitäten, die Preise oder Konditionen beeinflussen, Verkaufsgebiete oder Kunden zuteilen oder den freien und offenen Wettbewerb in unzulässiger Weise behindern. Ferner verbieten diese Regelungen Absprachen zwischen Kunden und Lieferanten, mit denen Kunden in ihrer Freiheit eingeschränkt werden sollen, ihre Preise und sonstigen Konditionen beim Wiederverkauf autonom zu bestimmen (Preis- und Konditionenbestimmung).

Beispiele für Kartellrechtverstöße:

- Preis-/Mengen-/Konditionenabsprachen
- Austausch von geheimen Marktinformationen
- Boykottaufrufe ggü. Marktteilnehmer
- Verhaltensweise ggü. Marktteilnehmern/Behörden/Gerichten und sonst. staatlichen und öffentlichen Institutionen

### **Bedeutung für den Mitarbeiter**

Die Umsetzung dieser Leitlinie ist KACO ein wichtiges Anliegen, weshalb jegliche Nichterfüllung der Pflichten ernst genommen und geahndet wird. Verstöße ziehen Disziplinarmaßnahmen nach sich. Diese hängen vom Schweregrad des Verstoßes ab und können im äußersten Fall zu einer außerordentlichen Kündigung führen.

Zur Verwirklichung dieser ethischen Verhaltensrichtlinie ist jeder Mitarbeiter aufgefordert, sich mit den beschriebenen Standards vertraut zu machen und diese aktiv zu leben.

Alle KACO-Mitarbeiter sind aufgefordert, dass sie Hinweise auf etwaige Straftaten, Missstände und besondere Risiken melden. In den europäischen KACO Werken nimmt der Betriebsrat Meldungen der Mitarbeiter vertraulich entgegen, in den chinesischen KACO Werken der General Manager. KACO duldet keine Form von Benachteiligung von Personen, die eine derartige Meldung erstatten.

## **KACO Anti-corruption guidelines**

### **KACO Code of conduct in cases of corruption, bribery, restriction of competition and how to deal with infringements**

#### **Preamble**

As one of the world's leading developers and manufacturers of high-precision, application-oriented sealing solutions for the automotive and mechanical engineering industries, KACO excels through its pronounced capabilities in respect of materials and systems and its high level of innovation. For KACO, integrity in its dealings with all customers, suppliers, staff, authorities, public bodies and other interest groups is just as important.

This requirement is stated in KACO'S corporate mission statement and social standards, and it constitutes the basis for the commercial activities of the Board, management and staff.

Implementation of this standard and the conduct expected from KACO's management and staff are clarified and set out in more detail in these guidelines.

In particular, account must be taken of the following:

#### **Bribery / Corruption**

Bribes or other illegal payments may not be offered, made or accepted.

The granting of personal benefits (in particular those of a monetary nature such as payments and loans, including the giving of small gifts over a long period of time) to persons holding office (such as civil servants or those in public service) by KACO or its staff in order to acquire some advantage for KACO, oneself or a third party is forbidden.

Personal monetary benefits to employees of other companies in return for gaining an advantage over the competition and in commercial transactions may not be offered, promised, granted or approved. Likewise, in dealing with business partners, personal benefits of value may neither be demanded nor accepted. KACO requires of its staff that they do not accept promises of any such benefits.

The management and staff of KACO may neither offer, promise, demand, grant nor accept any gifts, payments, invitations or services in the course of business transactions which are given with the intention of influencing a business decision in an improper manner or which may give rise to a risk of the professional independence of the business partner being compromised.

This is generally not the case in respect of gifts and invitations which are offered and received within the bounds of normal business hospitality, custom and courtesy. KACO can issue binding guidelines on the acceptance and giving of gifts and invitations to meals and events. In these, exceptions in respect of appropriate low-value and symbolic gifts, appropriate business meals and suitable events on the part of our company and business partners (customers, suppliers) can be regulated.

### **Competition law (behaviour to competitors)**

KACO abides by fair competition. We comply with the applicable laws which protect and encourage competition, in particular the applicable competition laws and other laws which regulate competition.

In dealing with our competitors, these regulations particularly forbid agreements and other activities which influence prices or conditions, allocate sales areas or customers or which hinder free and open competition in an improper manner. Further, these regulations forbid agreements between customers and suppliers which are intended to limit the customer's freedom to set prices and other conditions independently (price and condition setting) when selling items on.

Examples of infringements against competition laws:

- Price/quantity/condition agreements
- Exchanging confidential market information
- Calling for a boycott of other market players
- Behaviour towards market players/authorities/courts and other government and public institutions

### **What this means for our staff**

Implementation of these guidelines is very important to KACO, which is why any failure to meet these obligations will be taken seriously and punished accordingly. Any infringements will result in disciplinary measures. These will depend upon the severity of the infringement and can, in extreme cases, result in extraordinary termination of your employment.

In order to ensure that these ethical guidelines on conduct are put into practice, every member of staff is required to familiarise him/herself with the standards and to actively put them into practice.

All KACO staff are required to report information on any offences, abuses or particular risks. In the European KACO plants, the Works Council will receive reports from staff confidentially. In the KACO plants in China, this will be dealt with by the General Manager. KACO will not tolerate any person who makes such a report being disadvantaged in any way.



## 嘉科反腐败指导方针

面对腐败、贪污、竞争限制和侵权行为，嘉科公司的行为准则

### 前言

作为汽车和机械工程行业内以应用为导向的高精度密封解决方案的全球领先开发商和制造商，嘉科公司凭借其卓越的原材料和系统技能以及雄厚的创新实力而出色。另外，对嘉科公司而言，诚信对待所有客户、供应商、公司员工、行政机构和公共机构以及其他利益相关者，同样是非常重要的。

这一要求被记录到了嘉科公司的企业使命声明和嘉科公司的社会标准中，不仅如此，它还被看作是公司领导层、公司管理层和公司员工的行为基础。

在本指南中，我们对嘉科公司管理层以及公司员工的实施方法和行为方式进行了更加详细和明确的描述。

尤其需要注意以下几点：

### 贿赂/腐败

不允许提供、收取或接受任何贿赂钱财和其他非法款项。

不允许以为嘉科公司、自己或者第三方索要好处为目的，通过嘉科公司及其公司员工向公职人员（如公共机构官员或办事员）提供个人好处（尤其是货币性质的款项和贷款，包括在较长一段时间内赠送小礼物等）。

既不允许提供、许诺或给予其他企业员工具有货币价值的个人好处作为在竞争和商业交易中提供优先权的报酬，也不允许同意给予这类个人好处。同样地，在与商业合作伙伴打交道时，不允许索要或接受有价值的个人好处。嘉科公司有义务要求其员工不作出任何相关好处的承诺。

嘉科公司的领导层和员工不允许在商业交易中提供、承诺、索要、给予或接受任何礼品、款项、邀请或服务，只要上述行为的目的是以通过不正当方式对商业关系产生影响，或者可能会对商业合作伙伴的专业独立性造成威胁。

原则上，并不涉及一般性商业招待、习俗和礼节范围内的礼品或邀请。嘉科公司可以公布一项关于接受和提供招待和活动礼品及邀请的约束性指导方针。在这项指导方针中，嘉科公司可以从自己企业以及商业合作伙伴（客户、供应商）等提供的适当的低价值象征性礼品、工作餐和活动方面对特殊情况作出相应规定。

## 反托拉斯法（针对竞争对手采取的行为）

嘉科公司尊重公平竞争，尊重保护和促进竞争的适用法律，特别是适用的反托拉斯法以及其他竞争法。

在与竞争对手打交道时，对于会通过不正当方式对价格或供货条件产生影响、会对销售地区或客户的分配产生影响或者会阻碍自由和公平竞争的协议及其他活动，我们尤其会明令禁止。此外，对于客户和供应商之间达成的会对客户自主确定转售价格和其他条件相关自由产生限制的协议，我们同样会明令禁止（价格和供货条件规定）。

违反反托拉斯法规定的示例：

- 价格/数量/条件相关协商
- 交换市场保密信息
- 呼吁抵制市场参与者
- 针对市场参与者/行政机构/法院以及其他国家和公共机构采取的行为方式

## 对公司员工的意义

嘉科公司非常重视本指导方针的实施，因此，公司将严肃惩处任何不遵守义务规定的行为。如有违反，将采取相应的处罚措施。处罚的措施取决于违反行为的严重程度，在严重情况下，可能会导致特殊解聘。

为了达到这项道德行为准则的要求，我们要求每位员工熟悉并积极履行所述标准规定。

对于任何可能存在的犯罪行为、不良行为和特殊风险情况相关信息，嘉科公司的所有员工均有义务上报。在位于欧洲的嘉科公司工厂内，企业工会将对员工的举报进行匿名处理。在位于中国的嘉科公司工厂内，嘉科公司总经理不允许任何举报人遭受到任何不公正的对待。

## **KACO korrupcióellenes irányelvek**

### **KACO magatartás kódex korrupciónál, vesztegetésnél, versenykorlátozásnál, eljárás szabálysértés esetén**

#### **Előszó**

A KACO a világ egyik vezető fejlesztője és előállítója a nagy pontosságú, alkalmazás orientált tömítő megoldásoknak az autóiparban és gépiparban, a vállalat kiemelkedő anyag és rendszer kompetenciájával valamint magas innovációs teljesítményével tűnik ki. A KACO számára ugyanennyire fontos, hogy a vevőkkel, szállítókkal, munkatársakkal, hivatalokkal és testületekkel valamint minden érdekelt csoporttal egységes magatartást tanúsítson. Ez az igény a KACO vállalati arculatában és a KACO szociális irányelvekben is megjelenik, az ügyvezetés, a menedzsment és a munkatársak számára a vállalati tevékenység alapját képezi.

A megvalósítását és a KACO menedzsment valamint a munkatársak magatartását ebben az iránymutatásban konkretizáljuk, és írjuk le részletesen.

Különösen a következőkre kell figyelni:

#### **Vesztegetés / Megvesztegethetőség**

Nem szabad semmilyen vesztegetési pénzt és más törvényellenes fizetést kínálni, teljesíteni, vagy elfogadni.

A KACO illetve annak munkatársai a hivatali dolgozóknak (pl. hivatalnok, vagy alkalmazott állami szektorban) nem adhatnak személyes juttatásokat (ideértve a pénzbeli módokat, mint fizetés, kölcsön, kisebb ajándékozások hosszabb időintervallumon keresztül) azzal a céllal, hogy a KACO számára, saját magának vagy harmadik félnek előnyt szerezzen.

Pénzbeli személyes hasznot más vállalat munkatársa számára versenyhelyzetben és kereskedelmi ügyletekben előnyszerzés ellentételezéseként nem szabad sem ajánlani, sem ígérni, sem teljesíteni és engedélyezni. Ugyanígy az üzleti partnerektől értéket sem követelni, sem elfogadni előnyszerzés céljából nem lehet. KACO a munkatársait arra kötelezi, hogy ne ígérjenek ezekért semmilyen megfelelő előnyt.

Az ügyvezetés és a munkatársak az üzleti ügyletekben nem kínálhatnak, ígérhetnek, követelhetnek, teljesíthetnek vagy fogadhatnak el ajándékot, fizetséget, meghívást és szolgáltatást, üzleti kapcsolat indokolatlan befolyásolásának szándékával, vagy ha az, az üzletfelek szakmai függetlenségének veszélyeztetésével jár.

Ez alapvetően nem azokra az ajándékozásokra és meghívásokra vonatkozik, amelyek az általános vendéglátás, udvariasság és illem keretein belül mozognak. KACO elfogadhat egy, az ajándékokra, rendezvényi és vendéglátói meghívásokra vonatkozó kötelező érvényű

irányelvet. Így lehet szabályozni a kivételeket, a megfelelő, kis értékű és szimbolikus ajándékokat, üzleti ebédeket, és a saját vállalkozások megfelelő rendezvényeit (vevők, szállítók)

### **Kartelltörvény (versenytársakkal szembeni magatartás)**

KACO ügyel a tisztességes versenyre. Betartja az érvényben lévő törvényeket, amelyek a versenytársakat óvják és támogatják, ezen belül is az érvényes kartellelles törvényt és egyéb törvényeket és rendeleteket a versenyre vonatkozóan.

Versenytársakkal való eljárásban ezek a szabályok tiltják a megállapodásokat és egyéb cselekményeket, amelyek az árat vagy feltételeket befolyásolják, értékesítési területet vagy vevőt felosztanak és a szabad és nyílt versenyt elfogadhatatlan módon hátráltatják.

Továbbá ezek a szabályok tiltják a vevők és szállítók közötti megállapodásokat, amelyekkel a vevők a saját szabadságukat korlátoznák, árakat és egyéb feltételeiket a viszonteladásnál autonóm módon határoznák meg (ár és feltétel meghatározás).

Példák a kartelljog megszegésére:

- Ár-/mennyiség-/feltétel megállapodások
- Titkos piaci információk cseréje
- Bojkott felhívás piaci szereplő ellen
- Magatartás piaci szereplővel /hivatallal/bírósággal és egyéb állami vagy közintézménnyel szemben.

### **Jelentőség a munkavállalók számára**

Ennek az irányelvnek az alkalmazása a KACO fontos törekvése, ezért mindennemű kötelezettség szegést komolyan vesz és kezel. A szabályszegés fegyelmi intézkedést von maga után. Ez a szabályszegés súlyosságától függ, de szélsőséges esetben rendkívüli felmondáshoz vezethet.

Ennek az etikus magatartási irányelvnek a megvalósításához minden munkavállalót arra ösztönzünk, hogy a leírt normákat megismerje és aktívan alkalmazza.

Minden KACO munkatársat kérünk, hogy jelentsenek bármilyen bűncselekményre, visszaes helyzetre vagy különös kockázatra utaló jelet. Az európai KACO üzemekben a jelentéseket az üzemi tanács veszi át, bizalmasan. A kínai KACO üzemekben az igazgató veszi át. KACO nem tűr el semmilyen hátrányos megkülönböztetést azokkal szemben, akik ilyen jelentést tesznek.